

MORA

CZ

ELEKTRICKÁ INDUKČNÍ SKLOKERAMICKÁ VESTAVNÁ VARNÁ DESKA

SK

ELEKTRICKÁ INDUKČNÁ SKLOKERAMICKÁ VSTAVANÁ VARNÁ PLATŇA

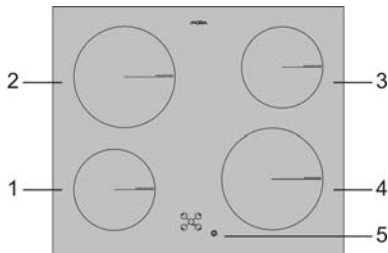
PL

ELEKTRYCZNA PŁYTA INDUKCYJNA DO ZABUDOWY

CZ	SK	PL
<p align="center">NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ</p>	<p align="center">NÁVOD NA OBSLUHU A ÚDRŽBU</p>	<p align="center">INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI</p>
<p>Vážený zákazník, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady vestavných elektrických spotřebičů. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.</p>	<p>Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu vstavaných elektrických spotrebičov. Je naším želaním, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Odporúčame Vám preštudovať tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov.</p>	<p>Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii elektrycznych płyt ceramicznych do zabudowy. Naszym życzeniem jest, by nasz produkt dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładnie przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.</p>
<p align="center">DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ</p>	<p align="center">DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA</p>	<p align="center">WAŻNE INFORMACJE</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Instalaci varné desky musí provést jen oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. • Výrobek musí být instalován podle platných národních norem a předpisů • Datum provedené instalace si nechte potvrdit v Záručním listu. • Varná deska musí být připojena ke elektrické síti s předepsaným napětím, které je uvedeno na typovém štítku, přívodem, který odpovídá příkonu varné desky (viz. „Připojení spotřebiče ke elektrické síti“). • Není-li varná deska v provozu, dbejte na to, aby byly všechny její ovládací prvky vypnuty. • Varná deska je určena pouze pro tepelnou úpravu pokrmů. Nesmí se používat k vytápění místností, neboť může dojít k poruše funkce jejím nadměrným zatěžováním. Na závady vzniklé nesprávným používáním se nevztahuje záruka. • Není přípustné dávat do blízkosti varných zón hořlavé látky. • V případě změny prostředí prostoru, kde je spotřebič instalován (práce s nátěrovými hmotami, lepidly apod.), musí být vždy vypnut hlavní přívod elektrické energie. • Při manipulaci se spotřebičem resp. při delším odstavení spotřebiče mimo provoz vypněte hlavní 	<ul style="list-style-type: none"> • Inštaláciu varnej platne musí vykonať iba oprávnená a pre túto činnosť odborne spôsobilá osoba. • Výrobok sa musí inštalovať podľa platných národných norem a predpisov. • Dátum vykonania inštalácie si nechajte potvrdiť v Záručnom liste. Záručný list je platný iba v prípade, ak je riadne vyplnený a potvrdený oprávnenou osobou, ktorá vykonala spustenie spotrebiča do prevádzky. • Varná platňa musí byť pripojená k elektrickému sieti s predpísaným napätím, ktoré je uvedené na typovom štítku, prívodom, ktorý zodpovedá príkonu varnej platne (Vid. „Pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti“). • Ak varná platňa nie je v prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jej ovládacie prvky vypnuté. • Nie je prípustné dávať do blízkosti varných zón horľavé látky. • Varná platňa je určená iba pre tepelnú úpravu pokrmov. Nesmie sa používať na vykurovanie miestností, pretože môže dôjsť k poruche funkčnosti jej nadmerným zaťažovaním. Na závady vzniknuté nesprávnym používaním sa záruka nevzťahuje. • V prípade zmeny prostredia priestoru, kde je spotrebič inštalovaný (práca s nátěrovými hmotami, lepidlami a pod.), musí byť vždy vypnutý hlavný 	<ul style="list-style-type: none"> • Instalacji Państwa płyty może dokonać tylko osoba (firma) posiadająca wymagane uprawnienia. • Urządzenie musi być zainstalowane według obowiązujących przepisów dotyczących montażu. • Data wykonanej instalacji urządzenia musi zostać potwierdzona w Karcie Gwarancyjnej. • Urządzenie może być przyłączone do sieci elektrycznej o napięciu, podanym na tabliczce znamionowej, za pomocą przewodu elektrycznego z uwzględnieniem poboru mocy płyty (patrz rozdział „Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej“). • Jeśli płyta nie jest używana – wszystkie włączniki powinny być wyłączone. • Płyta może być wykorzystywana tylko do obróbki cieplnej artykułów spożywczych. Nie wolno wykorzystywać płyty do ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko przecięcia i uszkodzenia urządzenia. Gwarancja producenta nie obejmuje usterek powstałych na skutek nieprawidłowego wykorzystania urządzenia. • Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu elementów grzewczych płyty. • W przypadku zmiany środowiska pomieszczenia, w którym zainstalowane jest urządzenie (np. prace z farbami, klejami, itp.), urządzenie musi być odłączone od sieci elektrycznej. • Podczas przemieszczania urządzenia, lub przy

<p>vypínač přívodu elektrické energie před spotřebičem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Doporučujeme Vám, obrátit se jednou za dva roky na opravárenskou organizaci se žádostí o překontrolování funkce desky. Předjedete tím případným poruchám a prodloužíte životnost varné desky • Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát. 	<p>prívod elektrickej energie.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pri manipulácii so spotrebičom, resp. pri ďalšom odstavení spotrebiča mimo prevádzku, vypnite hlavný vypínač prívodu elektrickej energie pred spotrebičom. • Doporučujeme Vám, aby ste sa raz za dva roky obrátili na servisnú organizáciu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcie platne. Tým predídete prípadným poruchám a predĺžite životnosť varnej platne. • Tento spotrebič nie je určený pre používanie osobami (vrátane dieťaťa), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, pokiaľ na ne nebude dohliadať alebo ak neboli poučení ohľadom použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti by sa malo dbať, aby sa zabezpečilo, že si nebudú so spotrebičom hrať. 	<p>dłuższym wyłączeniu z eksploatacji należy wyłączyć główny wyłącznik prądu bezpośrednio przed urządzeniem.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność. • To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez dzieci i osoby upośledzone fizycznie i umysłowo oraz osoby, które nie są mentalnie do tego przygotowane lub którym brak doświadczenia i wiedzy nie pozwala na bezpieczną obsługę tego urządzenia. Osoby te mogą warunkowo obsługiwać urządzenie, jeśli będą pod stałą kontrolą osoby dorosłej lub zostały poinstruowane z zakresu obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować aby dzieci nie bawili się urządzeniem.
<p>POZOR! Objevili se na povrchu varné desky jakékoli trhliny, ihned odpojte spotřebič od sítě.</p>	<p>POZOR! Ak sa na povrchu varnej platne objavia akékoľvek trhliny, ihned odpojte spotrebič od elektrickej siete.</p>	<p>UWAGA! W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć na powierzchni płyty należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.</p>
<p>UPOZORNĚNÍ Spotřebič není určen pro činnost pomocí vnějšího časového spínače nebo odděleného systému dálkového ovládání.</p>	<p>UPOZORNENIE Spotrebič nie je určený pre činnosť pomocou vonkajšieho časového spínača alebo oddeleného systému diaľkového ovládania.</p>	<p>UWAGA Urządzenie, nie może być sterowane za pomocą zewnętrznego włącznika czasowego lub systemu zdalnego sterowania.</p>
<p>POPIS A OBSLUHA SPOTŘEBIČE</p>	<p>POPIS A OBSLUHA SPOTREBIČA</p>	<p>OPIS I OBSŁUGA URZĄDZENIA</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Spotřebič je určený k zabudování do výřezu v pracovní desce kuchyňského nábytku. • Těsnící pryž nalepená na okraj varné desky zabraňuje zatékání kapaliny pod varnou desku. • Základní částí spotřebiče je sklokeramická varná deska, na kterou jsou vázány ostatní nosné, krycí a elektrické části spotřebiče. • Na varné desce jsou vyznačena místa - elektrické varné zóny - určená jen pro vaření. • Průměry varných zón jsou odvozeny z obvyklých rozměrů varných nádob. • Nedoporučujeme použití nádoby, jejíž velikost by přesahovala velikost kresby vyznačující varnou zónu. • Přehřátí varné zóny pod sklokeramickou deskou 	<ul style="list-style-type: none"> • Spotrebič je určený pre zabudovanie do výrezu v pracovnej doske kuchyňského nábytku. • Tesniaca guma je nalepená na okraj varnej platne a zabraňuje zatekaniu kvapaliny pod varnú platňu. • Základnou časťou spotrebiča je sklokeramická platňa, na ktorú sú viazané ostatné nosné, krycie a elektrické časti spotrebiča. • Na varnej platni sú vyznačené miesta – elektrické varné zóny – určené iba na varenie. • Priemery varných zón sú odvodené od obvyklých rozmerov varných nádob. • Nedoporučujeme použitie nádoby, ktoré veľkosť by presahovala veľkosť kresby vyznačujúcej varnú zónu. • Prehriatiu varnej zóny pod sklokeramickou platňou 	<ul style="list-style-type: none"> • Urządzenie przeznaczone jest do wmontowania w płytę roboczą mebla kuchennego. • Uszczelka znajdująca się na obwodzie płyty ceramicznej urządzenia, zabezpiecza je przed przedostawaniem się płynów do jego wnętrza. • Podstawową częścią urządzenia jest płyta ceramiczna, obudowa oraz instalacja elektryczna. • Na płycie ceramicznej znajdują się wyznaczone miejsca – pól grzewczych, które przeznaczone są do gotowania. • Średnice pól grzewczych dostosowane są do wielkości typowych naczyń kuchennych. • Nie zaleca się stosowania ganków, których średnica przekracza obrys wyznaczonego pola grzewczego.

<p>zamezuje omezovač teploty.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Signální svítidla zbytkového tepla signalizují zvýšenou teplotu povrchu varné zóny po vypnutí. Horké varné místo může být energeticky využito. Signální svítidlo zhasne po takovém ochlazení varného místa, kdy již nehrozí nebezpečí popálení. 	<p>zabraňuje omezovací regulátor teploty.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Svetelné ukazovatele zvyškového tepla signalizujú zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny po vypnutí. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité. Svetelný ukazovateľ zhasne po takom ochlazení varného miesta, kde už nehrozí nebezpečenstvo popálenia. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przed przegrzaniem pól grzewczych pod płytą ceramiczną, chroni ogranicznik temperatury. • Sygnalizacja ciepła szczątkowego, informuje o podwyższonej temperaturze powierzchni pola grzewczego po wyłączeniu. Zakumulowane ciepło może być jeszcze wykorzystane. Lampka kontrolna zgaśnie, gdy temperatura pola grzewczego obniży się do takiej wartości przy której nie będzie zachodziło ryzyko poparzenia
---	--	--



<ol style="list-style-type: none"> 1. Levá přední varná zóna 2. Levá zadní varná zóna 3. Pravá zadní varná zóna 4. Pravá přední varná zóna 5. Ovládací panel – DOTEKOVÉ OVLÁDÁNÍ (TOUCH CONTROL) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'avá predná varná zóna 2. L'avá zadná varná zóna 3. Pravá zadná varná zóna 4. Pravá predná varná zóna 5. Ovládací panel – DOTEKOVÉ OVLÁDANIE (TOUCH CONTROL) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pole grzewcze lewe przednie 2. Pole grzewcze lewe tylne 3. Pole grzewcze prawe tylne 4. Pole grzewcze prawe przednie 5. Panel sterowania – STEROWANIE SENSOROWE (TOUCH CONTROL)
---	--	--

<p>PRINCIP INDUKCE</p> <p>Systém indukčního ohřevu je založen na fyzikálním jevu magnetické indukce. Základní vlastností tohoto systému je přímý přenos energie z generátoru přímo do dna varné nádoby.</p>	<p>PRINCIP INDUKCIE</p> <p>Systém indukčného ohrevu je založený na fyzikálnom jave magnetickej indukcie. Základnou vlastnosťou tohoto systému je priamy prenos energie z generátora priamo do dna varnej nádoby.</p>	<p>ZASADA DZIAŁANIA PÓŁ GRZEWCZYCH INDUKCYJNYCH</p> <p>System indukcyjnego grzania opiera się na zjawisku indukcji magnetycznej. Podstawową cechą tego zjawiska jest bezpośrednie przekazanie energii z generatora do dna garnka.</p>
--	---	--

<p>VÝHODY INDUKČNÍHO OHŘEVU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je bezpečnější – nízká teplota na povrchu skla • Je rychlejší – krátká doba nahřívání • Je přesnější – reaguje okamžitě na změnu nastavení stupně ohřevu • Je účinnější – 90% absorbované energie se mění v teplo 	<p>VÝHODY INDUKČNÍHO OHŘEVU</p> <ul style="list-style-type: none"> • Je bezpečnější – nízka teplota na povrchu skla • Je rychlejší – krátka doba nahrievania • Je presnejší – reaguje okamžite na zmenu nastavení stupňa ohrevu • Je účinnější – 90% absorbovanej energie sa mení v teplo 	<p>ZALETY GRZANIA INDUKCYJNEGO</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bezpieczeństwo – niska temperatura na powierzchni szkła płyty ceramicznej • Szybkość – krótki czas nagrzewania • Dokładność – natychmiastowa reakcja na zmianę stopnia mocy grzejnej • Sprawność – 90 % absorbowanej energii zamienione zostaje w ciepło
---	--	---

NÁDOBY NA VAŘENÍ PRO INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY

Vaření indukci využívá magnetismus ke generování tepla. **Nádoby proto musí obsahovat železo.** Zkontrolujte si pomocí magnetu, zda je nádoba magnetická. Dno nádoby použité pro indukční varné zóny může mít průměr menší nebo stejný jako je průměr vyznačené varné zóny, a to v rozsahu:

Ø 200 - 150mm - pro zónu 2 a 4

Ø 160 - 110mm - pro zónu 1 a 3

Ostatní požadavky pro nádoby - viz „Zásady používání sklokeramické desky.

NÁDOBY NA VARENIE PRE INDUKČNÉ VARNÉ ZÓNY

Varenie indukciou využíva magnetizmus ku generovaniu tepla. **Nádoby preto musia obsahovať železo.** Skontrolujte si pomocou magnetu, či je nádoba magnetická. Dno nádoby použité pre indukčné varné zóny môže mať priemer menší alebo rovnaký ako je priemer vyznačenej varnej zóny, a to v rozsahu:

Ø 200 - 150mm - pre zónu 2 a 4

Ø 160 - 110mm - pre zónu 1 a 3

Ostatné požiadavky pre nádoby - vid „Zásady používania sklokeramickej platne.

GARNKI DO GOTOWANIA NA POLACH GRZEWCZYCH INDUKCYJNYCH

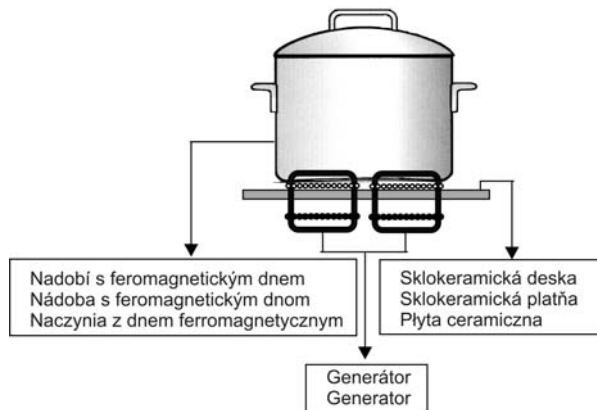
Gotowanie indukcyjne wymaga magnetyzmu w celu generowania ciepła. **Z tego powodu garnki muszą zawierać żelazo.** Należy skontrolować za pomocą magnesu, czy materiał z którego wykonany jest garnek jest magnetyczny.

Dno garnka używanego do gotowania na polu indukcyjnym, może mieć średnicę mniejszą lub taką samą jak średnica wyznaczonego pola grzewczego następujących zakresach:

Ø 200 - 150mm - dla pola 2 i 4

Ø 160 - 110mm - dla pola 1 i 3

Dalsze uwagi dotyczące naczyń do gotowania – patrz rozdział „Zasady eksploatacji płyty ceramicznej”.



OBSLUHA SPOTŘEBIČE

UPOZORNĚNÍ

- Spotřebiči mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělí osoby.
- Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu.
- Elektrická varná deska je spotřebič, jehož provoz

OBSLUHA SPOTŘEBIČA

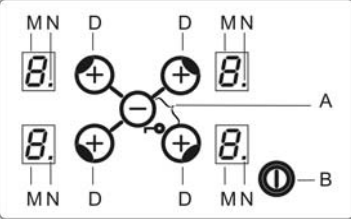
UPOZORNENIE







- Spotřebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu iba dospelé osoby.
- Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotrebiči, ktorý je v prevádzke.
- Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého

OSŁUGA URZĄDZENIA

OSTRZEŻENIA!

- Płyta ceramiczna może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe.
- Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu działającej płyty.
- Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem

<p>vyžaduje dozor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Osoby se srdečním stimulatorem nebo inzulínovou pumpou mohou obsluhovat spotřebič s indukčními varnými zónami pouze za předpokladu, že jejich implantáty odpovídají předpisu 89/336/CEE. 	<p>prevádzka vyžaduje dozor.</p> <ul style="list-style-type: none"> Osobám se srdečním stimulatorem nebo inzulínovou pumpou môžu obsluhovať spotrebič s indukčnými varnými zónami iba za predpokladu, že ich implantáty odpovedajú predpisu 89/336/CEE 	<p>którego praca wymaga nadzoru.</p> <ul style="list-style-type: none"> Osoby z wszczepionym stymulatorem serca lub pompą insulinową, mogą obsługiwać urządzenie z indukcyjnymi polami grzewczymi wyłącznie za poświadczeniem, że implanty te odpowiadają przepisowi 89/336/CEE.
<p>OVLÁDACÍ PANEĽ</p>	<p>OVLÁDACÍ PANEĽ</p>	<p>PANEL STEROWANIA</p>
		
<p>A - senzory uzamknutí funkcie (kľúč) B - senzor síťového spínače C - senzor mínus (-) D - symbol varné zóny a senzor plus (+) M - ukazateľ príkonového stupňa N – symbol aktivácie varné zóny</p>	<p>A - senzory uzamknutia funkcie (kľúč) B - senzor sieťového spínača C - senzor mínus (-) D - senzor plus (+) M - ukazovateľ stupňa príkonu N - symbol aktivácia varné zóny</p>	<p>A - sensory zablokowania funkcji (klucz) B - sensor włącznika sieciowego C - sensor minus (-) D - sensor plus (+) M - wskaźnik stopnia mocy N – symbol aktywacji pola grzewczego</p>
<p>POZOR</p> <ul style="list-style-type: none"> Senzorové ovládání je aktivováno přiložením prstu na příslušný symbol na sklokeramické desce. Ovládací panel udržujte proto v čistotě a suchu. Nepokládejte nic na ovládací panel varné desky. Zabraňte tomu, aby varný povrch desky používaly nebo čistily děti. Je-li to možné, blokuje všechny funkce stisknutím senzorů „A“ (Klíč) a následným stiskem senzoru „+“ pro pravou přední zónu. POZOR ! na nežádoucí zapnutí spotřebiče, např. domácími zvířaty ! Při odpojení varné desky od elektrické sítě dojde k vynulování nastavených parametrů. Na indukční varné zóny nikdy nepokládejte potraviny zabalené do hliníkových fólií, přístroje, pokličky hrnců a jiné kovové předměty. Při nechtěném nebo náhodném zapnutí spotřebiče, by se tyto předměty mohly rychle zahřát a způsobit popálení a poškození. Při odstranění hrnce z indukční zóny dojde do 10 	<p>POZOR</p> <ul style="list-style-type: none"> Senzorové ovládanie je aktivované priložením prstu na príslušný symbol na sklokeramickej platni. Ovládací panel udržujte preto v čistote a suchu. Nepokladajte nič na ovládací panel varnej platne. Zabraňte tomu, aby varný povrch platne používali alebo čistili deti. Ak je to možné, blokuje všetky funkcie stlačením senzorov "A" (Kľúč) a následným stlačením senzora "+" na pravú prednú zónu. POZOR ! na nežiadúce zapnutie spotrebiča, napr. domácimi zvieratami ! Pri odpojení varnej platne od elektrickej siete dôjde k vynulovaniu nastavených parametrov. Na indukčné varné zóny nikdy nepokladajte potraviny zabalené do hliníkových fólií, prístroje, pokrývky nádob a iné kovové predmety. Pri nechtennom alebo náhodnom zapnutí spotrebiča, by sa tieto predmety mohli rýchlo zohriať a spôsobiť popálenie a poškodenie. 	<p>UWAGA</p> <ul style="list-style-type: none"> Sterowanie sensorowe aktywowane jest poprzez przyłożenie palca na odpowiednim symbolu. Z tego powodu należy utrzymywać płytę w czystości i suchą. Nie odkładaj żadnych przedmiotów na panel sterujący płyty ceramicznej. Nie wolno pozwalać aby dzieci używały lub czyściły płytę grzewczą. Jeżeli to możliwe, należy zablokować wszystkie funkcje naciskając sensor „A“ (Klucz) a następnie naciskając sensor „+“ dla prawego przedniego pola grzewczego. Należy uważać na przypadkowe włączenie urządzenia np. przez zwierzęta Domowe ! Odłączenie płyty ceramicznej od sieci elektrycznej spowoduje anulowanie nastawionych parametrów. Na indukcyjnych polach grzewczych, nie wolno kłaść żywności zapakowanej w folię aluminiową,

<p>minut k vypnutí varné desky.</p> <ul style="list-style-type: none"> Po použití vypnete indukční zóny ovladačem a nespolehejte automatické vypnutí (rozpoznání hrnce). 	<ul style="list-style-type: none"> Pri odstránení hrnce z indukčnej zóny dôjde do 10 minút k vypnutiu varnej dosky . Po použití vypnite indukčné zóny ovladačom a nespolehajte na automatické vypnutie (rozpoznanie nádoby). 	<p>sztućców, pokrywek garnków oraz innych metalowych przedmiotów. Podczas przypadkowego włączenia urządzenia, przedmioty te mogłyby się szybko nagrzać i poparzyć, a także uszkodzić płytę.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zdjęcie garnka ze strefy indukcyjnej, spowoduje wyłączenie płyty grzewczej po upływie 10 minut. Po zakończeniu gotowania, wyłączyc pole indukcyjne samodzielnie, nie czekając na wyłączenie automatyczne (rozpoznanie garnka).
<p>Příkony varných zón jsou regulovány v rozsahu 9 stupňů volitelných dotykovými symboly na ovládacím panelu. Reakce symbolů je 1 sec – po tuto dobu je nutné mít prst přiložen na příslušném symbolu.</p>	<p>Příkony varných zón sú regulované v rozsahu 9 stupňov voliteľnými dotykovými symbolmi na ovládacom paneli. Reakcia symbolov je 1 sec – po túto dobu je nutné mať prst priložený na príslušnom symbolu.</p>	<p>Moc pól grzewczych można regulować przy pomocy odpowiednich symboli na panelu sterowania w zakresie 9 stopni. Symbole (sensory) reagują po czasie 1 sekundy, dłatego należy przez ten czas przytrzymać na nim palec.</p>
<p>ZAPNUTÍ VARNÉ DESKY Stiskneme pouze senzor B (síťový spínač). Na displejích se objeví symbol „0“ nebo „H“. Neprovedeme-li další volbu do 10 sec, dojde k automatickému vypnutí varné desky.</p>	<p>ZAPNUTIE VARNÉ DOSKY Stlačíme len senzor B (sieťový spínač). Na displejoch sa objaví symbol "0" alebo "H". AK neuskutočíme ďalší voľbu do 10 sec, dôjde k automatickému vypnutiu varnej dosky.</p>	<p>WŁĄCZENIE PŁYTY GRZEWCZEJ Nacisnąć sensor B (włącznik sieciowy). Na wyświetlaczach pojawi się symbol „0” lub „H”. Jakakolwiek kolejną funkcję płyty należy wybrać w czasie do 10 sekund. W przeciwnym wypadku płyta zostanie automatycznie wyłączona.</p>
<p>ZAPNUTÍ VARNÉ ZÓNY Do 10 sec po zapnutí varné desky stiskněte senzor „D” požadované varné zóny. Příslušný symbol aktivace varné zóny „N” zůstane trvale svítit, ostatní symboly „N” zhasnou. Do 8 sec provedeme pomocí senzorů „+” a „-” nastavení požadovaného stupně výkonu (1-9).</p>	<p>ZAPNUTIE VARNÉ ZÓNY Do 10 sec po zapnutí varnej dosky stlačte senzor "D" požadovanej varnej zóny. Príslušný symbol aktivácie varnej zóny "N" zostane trvalo svietiť, ostatné symboly "N" zhasnú. Do 8 sec vykonáme pomocou senzorov "+" a "-" nastavenie požadovaného stupňa výkonu (1-9).</p>	<p>WŁĄCZENIE POLA GRZEWCZEGO Do 10 sekund po włączeniu płyty grzewczej nacisnąć sensor „D” żądanej pola grzewczego. Odpowiedni symbol aktywacji pola grzewczego „N” zaświeci się trwale, pozostałe symbole „N” zgasną. Do 8 sekund przeprowadzić za pomocą sensorów „+” i „-” ustawę wymaganego stopnia mocy (1 – 9).</p>
<p>ROZPOZNÁNÍ HRNCE U INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY</p> <ul style="list-style-type: none"> Pokud je varná zóna zapnutá a není na ní postaven žádný hrnec nebo je na ní postaven příliš malý hrnec, neprobíhá žádný přenos energie. Upozorňuje na to blikající symbol . Pokud se na varnou zónu postaví vhodný hrnec, zapne se nastavený stupeň výkonu a číslice s jeho hodnotou na ukazateli svítí. Přívod energie se přeruší, jestliže se hrnec odstaví. Na ukazateli stupně výkonu se opět objeví blikající symbol . Jestliže na varnou zónu postavíme menší varnou nádobu, jejíž rozměr však není menší než minimální průměr, potřebný k uvedení varné zóny do provozu, bude dodáván pouze takový výkon, který odpovídá 	<p>VYKAZOVANIE HRNCE U INDUKČNÍ VARNÉ ZÓNY</p> <ul style="list-style-type: none"> Ak je varná zóna zapnutá a nie je na nej postavený žiadny hrniec, neprebíaha žiadny prenos energie. Upozorňuje na to blikajúci symbol . Ak sa na varnú zónu postaví vhodný hrniec, zapne sa nastavený stupeň výkonu a číslica s jeho hodnotou na ukazovateli svieti. Prívod energie sa preruší, ak sa hrniec odstaví. Na ukazovateli stupňa výkonu sa opäť objaví blikajúci symbol . Ak na varnú zónu postavíme menšiu varnú nádobu, ktorej rozmer však nie je menší ako minimálny priemer, potrebný k uvedení varnej zóny do prevádzky, bude dodávaný iba taký výkon, ktorý 	<p>ROZPOZNANIE GARNKA PRZEZ INDUKCYJNE POLE GRZEWCZE</p> <ul style="list-style-type: none"> Jeżeli pole grzewcze jest włączone i nie jest na nim postawiony garnek, lub jest on zbyt mały to nie ma przepływu energii. Ostrzega o tym mrugający symbol . Jeżeli na polu grzewczym, zostanie postawiony garnek o odpowiedniej wielkości, włączy się nastawiony stopień mocy i wyświetli odpowiadająca mu cyfra. Przepływ energii będzie przerwany, jeżeli garnek zostanie zdjęty z pola grzewczego. Na wyświetlaczu stopnia mocy, zacznie mrugać symbol . Jeżeli na polu grzewczym, zostanie postawiony mniejszy garnek, ale o średnicy nie mniejszej niż

rozměru varné nádoby.	odpovedá rozmeru varnej nádoby	minimalna średnica potrzebna do uruchomienia pola, to zostanie dostarczona tylko taka moc, która odpowiada wymiarowi garnka.
VYPNUTÍ VARNÉ ZÓNY Varnou zónu můžete vypnout současným stiskem senzorů „-“ a „+“ příslušné (požadované) varné zóny..	VYPNUTIE VARNÉ ZÓNY Varnú zónu môžete vypnúť súčasným stlačením senzorov "-“ a "+“ príslušné (požadované) varné zóny ..	WYŁĄCZENIE POLA GRZEWCZEGO W celu wyłączenia pola grzewczego naciskając jednocześnie symbole „-“ i „+“ pola grzewczego.
INDIKACE ZBYTKOVÉHO TEPLA <ul style="list-style-type: none"> Po vypnutí varné zóny, má-li tato zóna teplotu vyšší než 60° C, se na displeji M objeví světelný signál „H“, který signalizuje zvýšenou teplotu povrchu varné zóny. Tato signalizace omezuje možnost popálení u vypnuté zóny. Horké varné místo může být energeticky využito. 	INDIKÁCIA ZVÝŠKOVÉHO TEPLA <ul style="list-style-type: none"> Po vypnutí varnej zóny, ak má táto zóna teplotu vyššiu ako 60° C, sa na displeji objaví svetelný signál "H", ktorý signalizuje zvýšenú teplotu povrchu varnej zóny. Táto signalizácia obmedzuje možnosť popálenia u vypnuté zóny. Horúce varné miesto môže byť energeticky využité. 	WSKAŹNIK CIEPŁA SZCZĄTKOWEGO <ul style="list-style-type: none"> Po wyłączeniu pola grzewczego, jego temperatura wynosi powyżej 60 oC. Na wyświetlaczu (M) pojawi się litera „H“, która sygnalizuje podwyższoną temperaturę pola grzewczego. Informacja ta może zapobiec ewentualnemu poparzeniu się, jak również pozwala na wykorzystanie zakumulowanego ciepła szczątkowego.
UZAMČENÍ OVLÁDÁNÍ VARNÉ DESKY – DĚTSKÁ POJISTKA Dětská pojistka slouží k znemožnění použití spotřebiče Dětskou pojistku je možné aktivovat jen když není nastaven výkonový stupeň varných zón.	UZAMKNUTIE OVLÁDÁNÍ VARNÉ DOSKY - DĚTSKÁ POJISTKA Dětská pojistka slúži na znemožnenie použitia spotrebiča. Detskú pojistku je možné aktivovať len keď nie je nastavený výkonový stupeň varných zón.	ZABLOKOWANIE STEROWANIA PŁYTY GRZEWCZĄ - ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI Zabezpieczenie przed dziećmi służy do uniemożliwienia korzystania z urządzenia Zabezpieczenie przed dziećmi może być włączone tylko wtedy gdy nie jest nastawiony stopień mocy pól grzewczych.
POSTUP <ul style="list-style-type: none"> Zapněte varnou desku stiskem senzoru „B“. Na displejích se zobrazí 0 nebo H a blikající symboly „N“. Do 10 sec stiskněte <u>současně</u> senzory „A“ (klíč) - ozve se pípnutí, následně stiskněte senzor „+“. Na displejích se zobrazí L a deska zhasne. Při pokusu o zapnutí desky se displeje s L rozsvítí 	POSTUP <ul style="list-style-type: none"> Zapnite varnú dosku stlačením senzora "B". Na displejoch sa zobrazia 0 alebo H a blikajúce symboly "N". Do 10 sec stlačte súčasne senzory "A" (kľúč) - ozve sa pípnutie, následne stlačte senzor "+". Na displejoch sa zobrazia L a doska zhasne. Pri pokuse o zapnutie dosky sa displeja s L rozsvietí 	SPOSÓB POSTĘPOWNIA <ul style="list-style-type: none"> Włączyć płytę grzewczą naciskając sensor „B“ . Na wyświetlaczach pojawi się 0 lub H i mrugający symbol „N“. Do 10 sekund naciskając <u>jednocześnie</u> sensory „A“ (klucz) – rozlegnie się sygnał dźwiękowy, następnie naciskając sensor „+“. Na wyświetlaczach pojawi się L i płyta wyłączy się Przy próbie włączenia płyty na wyświetlaczach pojawi się L
DEAKTIVACE - VYPNUTÍ DĚTSKÉ POJISTKY <ul style="list-style-type: none"> Zapněte desku stiskem senzoru „B“ Na displejích se zobrazí L Do 10 sec stiskněte současně senzory „A“ (klíč) - ozve se pípnutí, následně stiskněte senzor „-“. Deska je připravena k použití. 	DEAKTIVÁCIA - VYPNUTIE DĚTSKÉ POJISTKY <ul style="list-style-type: none"> Zapnite dosku stlačením senzora "B" Na displejoch sa zobrazia L Do 10 sec stlačte súčasne senzory "A" (kľúč) - ozve sa pípnutie, následne stlačte senzor "-". Doska je pripravená na použitie. 	DEAKTYWACJA - WYŁĄCZENIE ZABEZPIECZENIA PRZED DZIEĆMI <ul style="list-style-type: none"> Włączyć płytę naciskając sensor „B“. Na wyświetlaczach pojawi się L Do 10 sekund naciskając <u>jednocześnie</u> sensory „A“ (klucz) - rozlegnie się sygnał dźwiękowy, następnie naciskając sensor „-“. Płyta jest gotowa do użytku.

<p>POZNÁMKA Dětskou pojistku lze deaktivovat také dočasně:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zapněte desku stiskem senzoru „B“ • Na displejích se zobrazí L • Do 10 sec stiskněte <u>současně</u> senzory „A“ (klíč) - ozve se pípnutí, následně stiskněte senzor „-“. • Deska je připravena k použití. <p>Po vypnutí varné desky dojde k automatickému obnovení funkce dětské pojistky.</p>	<p>POZNÁMKA Detskú poistku možno deaktivovať tiež dočasne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zapnite dosku stlačením senzora "B" • Na displejoch sa zobrazia L • Do 10 sec stlačte súčasne senzory "A" (kľúč) - ozve sa pípnutie, následne stlačte senzor "-". • Doska je pripravená na použitie. <p>Po vypnutí varnej dosky dôjde k automatickému obnoveniu funkcie detskej pojistky.</p>	<p>UWAGA Zabezpieczenie przed dziećmi można deaktywować także doraźnie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Włączycy płytę naciskając sensor „B“. • Na wyświetlaczach pojawi się L • Do 10 sekund nacisnąć <u>jednocześnie</u> sensory „A“ (klucz) - rozlegnie się sygnał dźwiękowy, następnie nacisnąć sensor „-“. • Płyta jest gotowa do użytku. <p>Po wyłączeniu płyty grzewczej dojdzie do automatycznego wznowienia funkcji zabezpieczenia przed dziećmi .</p>
<p>VYPNUTÍ VARNÉ DESKY</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkce celkového vypnutia môže byť prevedená bez ohľadu na pracovný režim varné desky stiskem ovladača „ZAPNUTO / VYPNUTO“ (B). • Když je varná deska vypnuta, ozve se zvukový signál (pípnutí) a zhasnou všechny symboly (pokud není na některém displeji zobrazena signalizace zbytkové teplo nebo alarmu). 	<p>VYPNUTIE VARNEJ PLATNE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkcia celkového vypnutia môže byť prevedená bez ohľadu na pracovný režim varnej platne stisnutím ovládača „ZAPNUTÉ / VYPNUTÉ“ (B). • Ak je varná platňa vypnutá, ozve sa zvukový signál (pípnutie) a zhasnú všetky symboly (ak nieje na niektorom displeji zobrazená signalizácia zbytkového tepla alebo alarmu). 	<p>WYŁĄCZENIE PŁYTY CERAMICZNEJ</p> <ul style="list-style-type: none"> • Funkcja całkowitego wyłączenia, może być użyta bez względu na tryb pracy płyty ceramicznej, poprzez dotknięcie symbolu „WŁĄCZ / WYŁĄCZ“ (B). • Podczas wyłączenia płyty, rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zgasną wszystkie symbole (o ile nie jest na którymś z wyświetlaczy pokazana sygnalizacja ciepła szczałkowego lub alarmu).
<p>Příklady činností při nastavení příkonových stupňů</p>	<p>Príklady činností pri nastavení príkonových stupňov</p>	<p>Przykłady czynności przy ustawieniu różnych stopni mocy</p>
<p>Stupeň 0</p>	<p>Stupeň 0</p>	<p>Stopień 0</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Vypnuto 	<ul style="list-style-type: none"> • Vypnuté 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyłączone
<p>Stupeň 1 - 3</p>	<p>Stupeň 1 - 3</p>	<p>Stopień 1 - 3</p>
<ul style="list-style-type: none"> • pro udržování kapalin v mírném varu, • k mírnému a pomalému ohřevu bez nebezpečí připálení, • k rozpuštění másla, čokolády, • rozmrazování, • k vaření malého množství kapaliny. 	<ul style="list-style-type: none"> • udržiavanie kvapalín v miernom vare, • mierny a pomalý ohrev bez nebezpečenstva pripálenia, • rozpúšťanie masla, čokolády, • rozmrazovanie, • varenie malého množstva kvapaliny. 	<ul style="list-style-type: none"> • utrzymanie cieczy w stanie lekkiego wrzenia • lekkie i powolne podgrzewanie bez ryzyka przypalenia • rozpuszczanie masła, czekolady • rozmrażanie • gotowanie niedużej ilości płynu
<p>Stupeň 4 - 6</p>	<p>Stupeň 4 - 6</p>	<p>Stopień 4 - 6</p>
<ul style="list-style-type: none"> • intenzivnímu vaření, • udržování varu většího množství kapaliny, • k dušení. 	<ul style="list-style-type: none"> • intenzívnom varení, • udržovaní varu väčšieho množstva kvapaliny, • dusení (varení v pare). 	<ul style="list-style-type: none"> • intensywne gotowanie • utrzymanie wrzenia większej objętości płynu • duszenie potraw
<p>Stupeň 7 - 9</p>	<p>Stupeň 7 - 9</p>	<p>Stopień 7 - 9</p>
<ul style="list-style-type: none"> • k přípravě pokrmů, vyžadující rychlý ohřev a vysokou teplotu (bifteky, řízky, smažení brambůrků apod.), • k rozehrání pokrmů před přepnutím na nižší stupeň. 	<ul style="list-style-type: none"> • pri príprave pokrmov vyžadujúcich rýchly ohrev a vysokú teplotu (bifteky, rezne, opekané zemiaky a pod.), • pri zohrievaní pokrmov pred prepnutím na nižší stupeň. 	<ul style="list-style-type: none"> • przygotowanie potraw, które wymagają szybkiego podgrzania wysokiej temperatury (befsztyków, kotletów, smażenia przyrętek ziemniaczanych itp.) • rozgrzanie potraw przed przełączeniem na niższy stopień

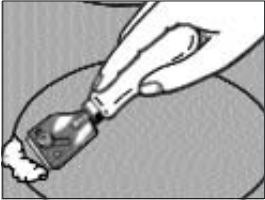
<p>OMEZENÍ PROVOZNI DOBY VARNÉ ZÓNY Varné zóny mají automatické omezení provozní doby. Nepřetržitá doba používání každé varné zóny je závislá na zvoleném stupni ohřevu (viz tabulka). Předpokladem je, že se v průběhu doby používání neprovádí žádná změna nastavení varné zóny. Když se aktivuje omezení provozní doby, varná zóna se vypne, zazní krátký zvukový signál a na displeji se zobrazí „H“.</p> <p>Vypínací automatika má proti omezení provozní doby přednost, to znamená, že varná zóna se vypne teprve tehdy, když uplyne čas automatiky (např. je možná vypínací automatika s 99 minutami a stupněm ohřevu 9).</p>	<p>OBMEDZENIA PREVÁDZKOVÉ DOBY VARNÉ ZÓNY Varné zóny majú automatické obmedzenie prevádzkovej doby. Nepretržitá doba používania každej varnej zóny je závislá na zvolenom stupni ohrevu (pozri tabuľku).</p> <p>Predpokladom je, že sa v priebehu doby používania nevykonáva žiadna zmena nastavení varnej zóny. Keď sa aktivuje obmedzenie prevádzkovej doby, varná zóna sa vypne, zaznie krátky zvukový signál a na displeji sa zobrazí "H".</p> <p>Vypínací automatika má proti obmedzení pracovného času prednosť, to znamená, že varná zóna sa vypne až vtedy, keď uplynie čas automatiky (napr. je možná vypínací automatika s 99 minútami a stupňom ohrevu 9).</p>	<p>OGRANICZENIE CZASU DZIAŁANIA POLA GRZEWCZEGO Pola grzewcze posiadają automatyczne ograniczenie czasu działania. Czas ciągłej pracy każdego pola grzewczego, zależy od wybranego stopnia mocy (patrz tabela).</p> <p>Warunkiem, zadziałania ograniczenia, jest brak zmian w ustawieniu pola grzewczego.</p> <p>Włączenie się ograniczenia czasu działania pola grzewczego, spowoduje wyłączenie pola, rozlegnie się sygnał dźwiękowy a na wyświetlaczu pojawi się litera „H”.</p> <p>Automatyka wyłączająca ma pierwszeństwo, przed ograniczeniem czasu działania pola grzewczego. Oznacza to, że pole grzewcze wyłączy się po upływie czasu automatycznego wyłączenia (np. ustawienie wyłącznika czasowego na 99 minut i stopień mocy 9).</p>																																																																		
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Stupeň výkonu</th> <th>Maximální čas (hodin)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>0</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>6</td></tr> <tr><td>2</td><td>5</td></tr> <tr><td>3</td><td>5</td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>4</td></tr> <tr><td>6</td><td>1,5</td></tr> <tr><td>7</td><td>1,5</td></tr> <tr><td>8</td><td>1,5</td></tr> <tr><td>9</td><td>1,5</td></tr> </tbody> </table>	Stupeň výkonu	Maximální čas (hodin)	0	6	1	6	2	5	3	5	4	4	5	4	6	1,5	7	1,5	8	1,5	9	1,5	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Stupeň výkonu</th> <th>Maximální čas (hodin)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>0</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>6</td></tr> <tr><td>2</td><td>5</td></tr> <tr><td>3</td><td>5</td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>4</td></tr> <tr><td>6</td><td>1,5</td></tr> <tr><td>7</td><td>1,5</td></tr> <tr><td>8</td><td>1,5</td></tr> <tr><td>9</td><td>1,5</td></tr> </tbody> </table>	Stupeň výkonu	Maximální čas (hodin)	0	6	1	6	2	5	3	5	4	4	5	4	6	1,5	7	1,5	8	1,5	9	1,5	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Stupeň výkonu</th> <th>Maximální čas (hodin)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>0</td><td>6</td></tr> <tr><td>1</td><td>6</td></tr> <tr><td>2</td><td>5</td></tr> <tr><td>3</td><td>5</td></tr> <tr><td>4</td><td>4</td></tr> <tr><td>5</td><td>4</td></tr> <tr><td>6</td><td>1,5</td></tr> <tr><td>7</td><td>1,5</td></tr> <tr><td>8</td><td>1,5</td></tr> <tr><td>9</td><td>1,5</td></tr> </tbody> </table>	Stupeň výkonu	Maximální čas (hodin)	0	6	1	6	2	5	3	5	4	4	5	4	6	1,5	7	1,5	8	1,5	9	1,5
Stupeň výkonu	Maximální čas (hodin)																																																																			
0	6																																																																			
1	6																																																																			
2	5																																																																			
3	5																																																																			
4	4																																																																			
5	4																																																																			
6	1,5																																																																			
7	1,5																																																																			
8	1,5																																																																			
9	1,5																																																																			
Stupeň výkonu	Maximální čas (hodin)																																																																			
0	6																																																																			
1	6																																																																			
2	5																																																																			
3	5																																																																			
4	4																																																																			
5	4																																																																			
6	1,5																																																																			
7	1,5																																																																			
8	1,5																																																																			
9	1,5																																																																			
Stupeň výkonu	Maximální čas (hodin)																																																																			
0	6																																																																			
1	6																																																																			
2	5																																																																			
3	5																																																																			
4	4																																																																			
5	4																																																																			
6	1,5																																																																			
7	1,5																																																																			
8	1,5																																																																			
9	1,5																																																																			
<p>CHYBOVÉ HLÁŠENÍ (bliká E a číslo poruchy)</p>	<p>CHYBOVÉ HLÁŠENIE (bliká E a číslo poruchy)</p>	<p>SYGNALIZACJA USTERKI (mruga E i numer usterki)</p>																																																																		
<p>E2 - PŘEHRÁTÍ VARNÉ ZÓNY K přehřátí varné zóny může dojít např. při ponechání prázdné nádoby na zapnuté varné zóně, při vyvaření a podobně). V tomto případě nechejte spotřebič vychladnout.</p>	<p>E2 - PREHRIATIE VARNÉ ZÓNY K prehriati varnej zóny môže dôjsť napríklad pri ponechaní prázdné nádoby na zapnutej varnej zóne, pri vyvarení a podobne). V tomto prípade nechaťte spotrebič vychladnúť.</p>	<p>E2 – PRZEGRZANIE POLA GRZEWCZEGO Do przegrzania pola grzewczego może dojść na przykład przy pozostawieniu pustego naczynia na włączonym polu grzewczym (przy wygotowaniu się jego zawartości). W takim przypadku pozostawić urządzenie aż wystygnie.</p>																																																																		
<p>E3 - NEVHODNÁ NÁDOBA Stráta magnetických vlastností po přehřátí dna nádoby.</p>	<p>E3 - NEVHODNÁ NÁDOBA Strata magnetických vlastností po prehriatí dna nádoby.</p>	<p>E3 – NIEODPOWIEDNIE NACZYNIIE Strata magnetycznych właściwości po przegrzaniu dna naczynia.</p>																																																																		



E4 - CHYBA KONFIGURACE VARNÉ ZÓNY Obráťte sa na autorizovaný servis.	E4 - CHYBA KONFIGURÁCIA VARNÉ ZÓNY Obráťte sa na autorizovaný servis.	E4 – BŁĘDNA KONFIGURACJA POLA GRZEWCZEGO Zwroć się do autoryzowanego serwisu.
V případě zobrazení jiného kódu poruchy se obraťte na autorizovaný servis.	V prípade zobrazenia iného kódu poruchy sa obraťte na autorizovaný servis.	W przypadku gdy zostanie wyświetlony inny kod usterki, zwróć się do autoryzowanego serwisu.
ZASADY POUŽÍVÁNÍ SKLOKERAMICKÉ DESKY	ZÁSADY POUŽÍVANIA SKLOKERAMICKEJ PLATNE	ZASADY EKSPLOATACJI PŁYTY CERAMICZNEJ
<ul style="list-style-type: none"> • Sklokeramická deska splňuje při přiměřeném zacházení podle návodu všechny požadavky na tato zařízení v domácnosti. • Před prvním použitím spotřebiče je nutné vypnout hlavní vypínač a spotřebič řádně očistit (čističí prostředky viz kapitola "Čištění a údržba"). • Spotřebič mohou obsluhovat podle návodu k obsluze pouze dospělé osoby. • Není přípustné ponechat děti bez dozoru u spotřebiče, který je v provozu. • Elektrická varná deska je spotřebič, jehož provoz vyžaduje dozor. • Vyhněte se ohřevu prázdných smaltovaných nádob, jejichž dna se tím mohou poškodit a při přesunu nádoby poškrábat povrch varné desky. • Nejsou vhodné nádoby s rýhováním resp. ostřinami na dně. • K dosažení nejlepších výsledků by mělo být dno kovových nádob 2 - 3 mm silné, u nerezových nádob s proložením (sendvičovým) dnem 4 až 6 mm. • Při pokojové teplotě by mělo být dno mírně vyhloubené, neboť žárem se roztahuje a bude ležet potom na povrchu varné zóny rovně. Tím je zajištěna minimální tepelná ztráta při dotyku ploch. • Poškrábání sklokeramiky zabráníte, jestliže budete používat nádoby s čistým a hladkým dnem. • Vždy se snažte, aby dno použité nádoby odpovídalo svou velikostí průměru zvolené varné zóny. • Teplo vytvořené na dnu hrnce závisí na průměru hrnce. Čím je hrnec menší, tím menší je výkon. Nedochází k plýtvání energií, pokud není varná zóna zcela zakrytá hrncem. Stavte však vždy hrnce do středu varné zóny. • Pro uvedení pokrmů do bodu varu používejte vyšší stupeň příkonu. Po uvedení pokrmu do varu 	<ul style="list-style-type: none"> • Sklokeramická platňa splňa pri primeranom zaobchádzaní podľa návodu všetky požiadavky na tieto zariadenia v domácnosti. • Pred prvým použitím spotrebiča je nutné vypnúť hlavný vypínač a spotrebič poriadne očistiť (čistiace prostriedky viď kapitola „Čistenie a údržba“). • Spotrebič môžu obsluhovať podľa návodu na obsluhu iba dospelé osoby. • Nie je prípustné ponechať deti bez dozoru pri spotrebiči, ktorý je v prevádzke. • Elektrická varná platňa je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje dozor. • Vyhnite sa ohrevu prázdných smaltovaných nádob, ktorých dna sa tým môžu poškodiť a pri presune nádoby poškrabať povrch varnej platne. • Nie sú vhodné nádoby s rýhovaním resp. ostrými výstupkami na dne. • Pre dosiahnutie najlepších výsledkov by malo byť dno kovových nádob 2 - 3 mm hrubé, u nerezových nádob s vrstveným (sendvičovým) dnem 4 - 6 mm. • Pri izbovej teplote by malo byť dno mierne vyhlbené, pretože sálaním tepla sa roztahuje, aby tak potom mohlo rovno ležať na povrchu varnej zóny. Tým je zaistená minimálna tepelná strata pri styku ploch. • Poškrabaniu sklokeramiky zabránite, ak budete používať nádoby s čistým a hladkým dnem. • Vždy sa snažte, aby dno použitej nádoby zodpovedalo svojou veľkosťou priemeru zvolenej varnej zóny. • Teplo vytvorené na dnu nádoby závisí od priemeru nádoby. Čím je nádoba menšia, tým menší je výkon. Nedochádza k plýtvaniu energie, ak nie je varná zóna úplne zakrytá nádobou. Postavte však vždy nádobu do stredu varnej zóny. • Pre uvedenie pokrmov do bodu varu používajte vyšší 	<ul style="list-style-type: none"> • Płyta ceramiczna przy użytkowaniu zgodnym z instrukcją obsługi spełnia wszystkie wymagania stawiane temu urządzeniu w gospodarstwie domowym. • Przed pierwszym użytkowaniem urządzenia należy je najpierw odłączyć od sieci elektrycznej głównym wyłącznikiem a następnie wyczyścić (zalecane środki czyszczące podano w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja“). • Urządzenie może być użytkowane wyłącznie przez osoby dorosłe. • Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu działającej płyty. • Elektryczna płyta ceramiczna jest urządzeniem którego praca wymaga nadzoru. • Nie należy podgrzewać pustych naczyń emaliowanych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie dna naczyń a w trakcie przesuwania po powierzchni płyty jej uszkodzenie. • Nie stosować naczyń z rowkowym dnem albo z dnem z nadlewami. • Aby osiągnąć najlepsze efekty podgrzewania, dno naczyń metalowych powinno mieć grubość 2 – 3 mm, w przypadku naczyń z dnem wielowarstwowym (sandwich) jego grubość powinna wynosić 4 – 6mm. • Dno naczyń w temperaturze pokojowej powinno być lekko wgłębione, gdyż pod wpływem ciepła podlega lekkiemu rozszerzeniu i przylega płasko do powierzchni płyty ceramicznej. W ten sposób ogranicza się do minimum straty ciepła przy zetknięciu powierzchni dna i płyty ceramicznej. • Aby zapobiec podrapaniu powierzchni płyty ceramicznej, należy stosować naczyń z gładkim i czystym dnem. • Dno naczyń powinno odpowiadać swoją wielkością polu grzewczemu. • Ciepło wytworzone na dnie garnka zależy od jego średnicy. Czym garnek jest mniejszy, tym mniejsza jest moc. Nie dochodzi do straty energii, jeżeli nie całe pole

<p>prepnete na nižší príkon varné zóny.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Na horké varné zóny nepokládejte predmety z umelé hmoty (lžice, misky, cedníky apod.), tyto materiály se taví a připalují. • Přehřáté tuky a oleje se mohou vznítit, proto dávejte pozor při úpravě pokrmů s tuky a oleji (fritování apod.). 	<p>stupeň príkonu. Po uvedení pokrmu do varu prepnete na nižší príkon varnej zóny.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Na horúce varné zóny nekladte predmety z umelej hmoty (lyžice, misky, cedidlá a pod.), tieto materiály sa taví a pripalujú. • Prehriate tuky a oleje sa môžu vznítiť, preto dávajte pozor pri úprave pokrmov s tukmi a olejmi (fritovanie a pod.). • Poškrabanie sklokeramiky môžu spôsobiť napr. pieskové zrná z čistej zeleniny, zvyšky nevhodného čistiaceho prášku. 	<p>grzewcze jest przykryte garnkiem. Należy jednak stawiać garnek na środku pola grzewczego.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aby doprowadzić do wrzenia potrawy należy stosować wyższy stopień mocy, a następnie po doprowadzeniu do wrzenia przełączyć pole grzewcze na niższy stopień. • Nie stosować z folii aluminiowej oraz naczyń zawierających w swym składzie aluminium. • Nie odkładać na gorące pola grzewcze przedmiotów z tworzych sztucznych (łyżki, miski, cedzaki itp.), które mogą się roztopić i przywrzeć do płyty. • Przegrzane tłuszcze i oleje mogą się zapalić, dlatego należy zwracać na nie szczególną uwagę przy obróbce termicznej potraw (smażenie frytek itp.).
---	--	--



ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	ČISTENIE A ÚDRŽBA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
<p>Vaše sklokeramická deska je hezká na pohled a nenáročná na používání. Následující rady a doporučení Vám pomohou udržovat ji v takovém stavu, aby vám vydržela opravdu dlouho.</p>	<p>Vaša sklokeramická platňa je vzhľadovo pekná a nenáročná na používanie. Nasledujúce rady a doporučenia Vám pomôžu udržiavať ju v takom stave, aby Vám vydržala naozaj dlho.</p>	<p>Państwa płyta ceramiczna jest estetyczna i nieskomplikowana w użyciu. Poniższe rady i zalecenia pomogą Państwu utrzymać ją w takim stanie, aby mogła być przez Państwa używana jak najdłużej.</p>
<p>DOPORUČENÍ</p> <ul style="list-style-type: none"> • K čištění spotřebiče nepoužívejte parní čistič! • Vaši sklokeramickou desku čistíte pravidelně, nejlépe po každém použití. • Nejprve odstraňte ze sklokeramické desky všechny zaschlé zbytky jídla a tekutin pomocí čistící škrabky (v příslušenství spotřebiče). • Jakmile je deska chladná, naneste na ni několik kapek vhodného čistícího prostředku a vyčistěte její povrch papírovým ručníkem nebo čistou, jemnou utěrkou. • Plochu důkladně omyjte a vysušte dalším papírovým ručníkem nebo měkkou látkou. • Nepoužívejte drátěnky, mycí houby nebo jakékoliv jiné čisticí prostředky s drsným povrchem. • Rovněž nedoporučujeme používat přípravky podporující korozi jako jsou například spreje na pečící trouby a na odstraňování skvrn. 	<p>DOPORUČENIE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Na čistenie spotrebiča nepoužívajte parný čistič! • Vašu sklokeramickú platňu čistíte pravidelne, najlepšie po každom použití. • Najprv odstraňte zo sklokeramickej platne všetky zaschnuté zvyšky jedla a tekutín pomocou čistiacej škrabky (v príslušenstve spotrebiča). • Akonáhle je platňa chladná, naneste na ňu niekoľko kvapiek vhodného čistiaceho prostriedku a vyčistite jej povrch papierovým obrúskom alebo čistou, jemnou utierkou. • Plochu dôkladne umyte a vysušte ďalším papierovým obrúskom alebo mäkkou látkou. • Nepoužívajte drôtenky, mycie huby alebo akékoľvek iné čistiace predmety s drsným povrchom. • Rovnako tiež nedoporučujeme používať prípravky podporujúce koróziu ako sú napríklad spreje pre rúry na pečenie a na odstraňovanie škvŕn. 	<p>ZALECENIA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać oczyszczaczy parowych! • Płytę ceramiczną należy czyścić regularnie, najlepiej po każdym użyciu • W pierwszej kolejności należy usunąć z powierzchni płyty wszystkie zaschnięte resztki potraw i płynów przy pomocy skrobaka (stanowi wyposażenie urządzenia). • Po ostudzeniu płyty należy nanieść na jej powierzchnię kilka kropel odpowiedniego środka czyszczącego i wycisnąć jej powierzchnię przy pomocy ręcznika papierowego lub delikatnej ściereczki. • Powierzchnię płyty dokładnie umyć i wysuszyć nowym ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką. • Nie stosować druciaków, gąbek ani środków mogących spowodować zadrapania powierzchni

		<p>plyty.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nie stosować środków powodujących korozję – np. spray'e do piekarników i odpłamiacze.
		
<ul style="list-style-type: none"> • Pokud se Vám na horkém povrchu Vaší sklokeramické desky nedopatřením roztaví jakýkoli předmět z plastu, kuchyňské fólie, cukr nebo potraviny obsahující cukr, odstraňte je okamžitě pomocí čistící škrabky dokud je plotna horká, a to nejen z varné desky, ale v případě znečištění i z povrchu nádoby. Tím zabráníte poškození povrchu varné desky. • Před přípravou jídla, která obsahuje větší množství cukru (např. džem), potřete desku vhodným ochranným prostředkem, abyste chránili její povrch proti poškození cukrem v případě překypění pokrmu nebo při jeho rozlití na povrch desky. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ak sa Vám na horúcom povrchu Vašej sklokeramickej platne nedopatrením roztaví akýkoľvek predmet z plastu, kuchynskej fólie, cukor alebo potravina obsahujúce cukor, odstráňte ho okamžite pomocou čistiacej škrabky kým je platňa horúca, a to nielen z varnej platne, ale, v prípade znečistenia, aj z povrchu nádoby. Tým zabránite poškodeniu povrchu varnej platne. • Pred prípravou jedla, ktoré obsahuje väčšie množstvo cukru (napr. džem), potrite platňu vhodným ochranným prostriedkom, aby ste chránili jej povrch pred poškodením cukrom v prípade vyvretia pokrmu alebo pri jeho rozliatí na povrch platne. 	<ul style="list-style-type: none"> • Jeśli na gorącej powierzchni płyty ceramicznej roztopi się jakikolwiek przedmiot z plastiku, folii kuchennej, cukru albo potrawy zawierającej cukier, należy je usunąć natychmiast (dopóki płyta jest jeszcze gorąca) przy pomocy skrobaka. Roztopione – plastik, folię cukier lub potrawy zawierające dużo cukru – należy usunąć także z powierzchni dna garnka. Zapobiegnie się wtedy podrapaniu płyty ceramicznej. • Przed przygotowaniem potrawy, która zawiera większą ilość cukru (np. dżem) należy przetrzeć powierzchnię płyty środkiem ochronnym, aby ochronić ją przed uszkodzeniem przez cukier w przypadku wykipienia zawartości garnka na powierzchnię płyty lub rozlania na powierzchnię płyty.
<p>Kovově lesknoucí skvrny vznikají odřením dna hliníkového hrnce nebo použitím nevhodného čistícího prostředku. Tyto skvrny se pracně odstraňují několikanásobným čištěním.</p>	<p>Kovovo sa lesnúce škvrny vznikajú trením dna hliníkového hrnca alebo použitím nevhodného čistiacieho prostriedku. Tieto škvrny sa odstraňujú pracne, až po niekoľkonásobnom čistení.</p>	<p>Plamy z metalicznym połyskiem – powstają wskutek otarcia dna garnka aluminiowego albo zastosowania nieodpowiedniego środka czyszczącego. Zanieczyszczenie tego typu można usunąć przez wielokrotne czyszczenie.</p>
<p>Barevné změny na varné desce jsou způsobeny vesměs neodstranitelnými připálenými zbytky. Nemají vliv na funkci sklokeramiky, nejedná se o změnu v materiálu.</p>	<p>Farbné zmeny na varnej platni sú spôsobené neodstrániteľnými pripálenými zvyškami pokrmov. Nemajú vplyv na funkčnosť sklokeramiky, nejedná sa o zmenu v materiále.</p>	<p>Zmiany zabarwienia na powierzchni płyty powstają przeważnie jako konsekwencja nie usunięcia przypalonych resztek. Nie mają one wpływu na działanie płyty ceramicznej, gdyż nie następują zmiany materiałowe.</p>
<p>Obroušení dekoru můžeme způsobit abrazivními čistícími prostředky, nebo dřením dna hrnce po povrchu varné desky po delší dobu. Na varné desce vzniká tmavá skvrna.</p>	<p>Obrousenie dekoru môžeme spôsobiť abrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo ak dlhšiu dobu posúvame dnom hrnca po povrchu varnej platne. Na varnej platni vzniká tmavá škvrna</p>	<p>Otarcia ornamentyki – mogą powstać w wyniku stosowania agresywnych środków czyszczących lub tarcia dna garnków o powierzchnię płyty ceramicznej. Na powierzchni płyty powstaje ciemna plama.</p>

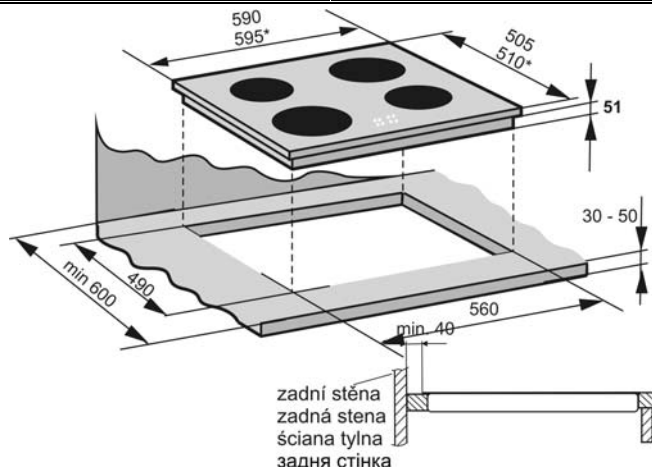
REKLAMACE	REKLAMÁCIA	REKLAMACJE
<p>Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravujte ji sami. Reklamací uplatňujte v prodejně, ve které jste spotřebiči zakoupili, u značkového servisu nebo u servisních gescí, uvedených v Záručních podmínkách. Při podávání reklamacie se řiďte textem Záručního listu a Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamacie neplatná.</p>	<p>Ak sa vyskytne v záručnej dobe na spotrebiči závada, neopravujte je sami. Reklamáciu si uplatníte v predajni, v ktorej ste daný spotrebič zakúpili, u značkového servisu GORENJE SLOVAKIA alebo u servisných gesciách, uvedených v Záručných podmienkach. Pri uplatňovaní reklamácie sa riadte textom Záručného listu a Záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.</p>	<p>Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka płyty, nie należy usuwać jej samodzielnie. Reklamacje należy zgłaszać w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w centrum serwisowym MORA (tel. 061 855 29 17). Przy zgłoszeniu reklamacji, należy kierować się tekstem Karty Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.</p>
ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ	SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	SPOSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ
 <p>MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.</p>	<p>Vlnitá lepenka, baliaci papier</p> <ul style="list-style-type: none"> - predaj zberným surovinám - do zberných kontajnerov na zberný papier - iné využitie <p>Obalová fólia a PE vrecia</p> <ul style="list-style-type: none"> - do zberných kontajnerov na plasty 	<p>Tektura falista, papier pakowy</p> <ul style="list-style-type: none"> - sprzedaz w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę - inne wykorzystanie - Folie i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik
LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKwidACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA
		
<p>Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.</p>	<p>Tento spotrebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odběr a recyklovanie použitých zariadení.</p>	<p>Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązujące w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.</p>
<p>Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.</p>	<p>Spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotrebič odovzdajte do zberných surovin alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.</p>	<p>Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.</p>

PŘEDPIS PRO INSTALACI	PREDPIS PRE INŠTALÁCIU	INSTRUKCJA INSTALACJI
<p>Instalaci může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s národními normami a předpisy.</p>	<p>Inštalácie môže vykonávať iba osoba, ktorá je pre túto činnosť oprávnená a odborne spôsobilá, a to v súlade s národnými normami a predpismi.</p>	<p>Instalacji płyty elektrycznej może dokonać wyłącznie firma posiadająca odpowiednie uprawnienia energetyczne. Instalacja i montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami.</p>
<p>Při instalaci spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kontrolu správnosti připojení k elektrickému přívodu, • kontrolu funkce varných těles, ovládacích a regulačních prvků, • předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou. 	<p>Z hľadiska funkcie spotrebiča je pri inštalácii nutné vykonať tieto úkony:</p> <ul style="list-style-type: none"> • kontrolu správnosti pripojenia k prívodu elektrickej energie, • kontrolu funkcie varných telies, ovládacích a regulačných prvkov, • predvedenie všetkých funkcií spotrebiča zákazníkovi a oboznámenie ho s jeho obsluhou a údržbou. 	<p>Przy instalacji płyty, ze względu na prawidłowość działania urządzenia, należy wykonać przede wszystkim następujące czynności:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej, • kontrola działania grzałek, elementów regulacyjnych i sterowniczych, • zaprezentowanie klientowi wszystkich funkcji urządzenia oraz zaznajomienie z jego obsługą i konserwacją.
<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Při jakékoliv manipulaci se spotřebičem mimo běžné používání je nutno zajistit jeho odpojení od elektrické rozvodné sítě vypnutím hlavního vypínače před spotřebičem.</p>	<p>DŮLEŽITÉ UPOZORNENIA! Pri akejkoľvek manipulácii so spotrebičom mimo bežného použitia je nutné zaistiť jeho odpojenie od elektrickej rozvodnej siete vypnutím hlavného vypínača pred spotrebičom.</p>	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE! Przy wykonywaniu przy urządzeniu czynności innych niż normalne użytkowanie należy bezwzględnie odciąć dopływ energii elektrycznej do płyty przez wyłączenie wyłącznika głównego na jej zasilaniu.</p>
<p>UPOZORNĚNÍ Spotřebič není určen pro činnost pomocí vnějšího časového spínače nebo odděleného systému dálkového ovládání.</p>	<p>UPOZORNENIE Spotrebič nie je určený pre činnosť pomocou vonkajšieho časového spínača alebo oddeleného systému diaľkového ovládania.</p>	<p>UWAGA To urządzenie, nie może być sterowane za pomocą zewnętrznego włącznika czasowego lub systemu zdalnego sterowania.</p>

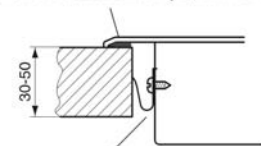
UMÍSTĚNÍ VARNÉ DESKY

UMIESTNENIE VARNEJ PLATNE

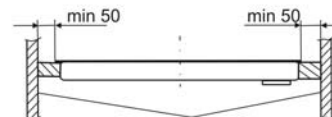
MONTAŻ PŁYTY CERAMICZNEJ



těsnění / tesnenie / uszczelka / ущільнення



upinka / prichytka / docisk / прихват



boční stěny / bočné steny / ściana boczna / бокова стінка

Instalaci může provádět pouze firma k tomu odborně oprávněná a musí být provedena v souladu s národními normami a předpisy.

- Elektrická varná deska je určena z hlediska působení vnějších vlivů dle ČSN 33 2000-3 pro normální prostředí.
- Pro bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky platí ČSN 061008.
- Varná deska předpokládá zabudování do výřezu v pracovní desce min. tloušťky 30 mm, povrchově kryté tepelně odolným materiálem.
- Pracovní deska musí být instalována ve vodorovné poloze a musí být na straně ke zdi utěsněna proti zatékání kapalin.
- Rozměry výřezu pro varnou desku a jeho poloha jsou uvedeny na obrázku pro instalaci
- Bezpečné vzdálenosti stěn a nábytku od varné desky, které je nutno dodržet, jsou na obrázku.
- Plochy vzniklé po výřezu otvoru doporučujeme kryt

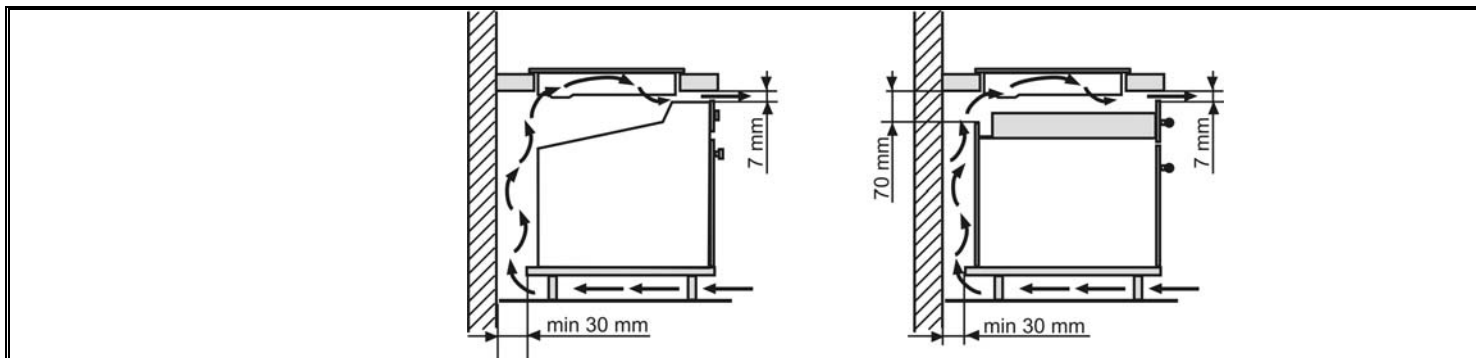
Inštalácie môže vykonávať iba osoba, ktorá je pre túto činnosť oprávnená a odborne spôsobilá, a to v súlade s národnými normami a predpismi.

- Elektrická varná platňa je určená z hľadiska pôsobenia vonkajších vplyvov podľa STN 33 2000-3 pre normálne prostredie.
- Pre bezpečné vzdialenosti stien a nábytku od varného panelu platí STN 92 0300.
- Varná platňa je určená na zabudovanie do výřezu v pracovnej doske minimálnej hrúbky 30 mm, povrchovo krytej tepelne odolným materiálom.
- Pracovná doska musí byť inštalovaná vo vodorovnej poloze a musí byť na strane k stene utesená proti zatekaniu kvapalín.
- Rozmery výřezu pre varnú platňu a jeho poloha sú uvedené na obrázku.
- Bezpečné vzdialenosti tak stien a nábytku, sú na na obrázku.
- Plochy vzniknuté vo výřezu otvoru doporučujeme

Instalacji płyty elektrycznej może dokonać wyłącznie firma posiadająca odpowiednie uprawnienia energetyczne. Instalacja i montaż urządzenia musi być wykonany zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami i normami.

- Płyta ceramiczna przeznaczona jest do użytkowania w normalnym środowisku zgodnie z polskimi normami.
- Płyta ceramiczna przeznaczona jest do zabudowy w otworze wykonanym w płycie mebla o minimalnej grubości 30 mm, pokrytej materiałem odpornym na działanie wysokich temperatur.
- Płyta mebla musi być zainstalowana w położeniu poziomym, a na stronie od ściany pomieszczenia musi być uszczelniona przed zaciekaniami płynów pomiędzy płytę i ścianę.
- Wymiary otworu montażowego płyty ceramicznej podano na rysunku montażowym.
- Bezpieczne odległości płyty od ścian i mebli, które

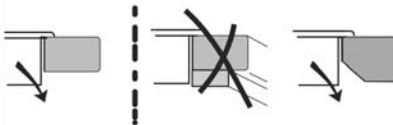
<p>vhodným lakem (např. silikonovým) resp. Al fólii, které sníží pronikání vlhkosti do desky.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pod varné desky nelze instalovat bez zvláštního opatření pečící trouby u kterých mohou spaliny z pečící trouby proudit směrem nahoru pod varnou desku. Zadní stěna kuchyňské linky za varnou deskou musí být rovněž z tepelně odolného materiálu (120° C). Nejmenší vzdálenost zadní hrany varné desky od zadní stěny je 40mm. Varná deska nesmí být instalována v těsné blízkosti kuchyňské skříňky z hořlavého materiálu, přesahující nad povrch pracovní desky. Nad varnou deskou se doporučuje instalovat pouze odsavač par (digestoř), nad kterým může být umístěna kuchyňská skříňka. Samostatnou skříňku bez odsavače par k instalaci nad varnou desku nedoporučujeme. Minimální vzdálenost mezi varnou deskou a odsavačem je 650 mm, dále dle doporučení výrobce odsavačů. Před instalací spotřebiče do výřezu v pracovní desce nalepte po obvodu spodní části rámu těsnění proti zatékání kapalin, které je přiloženo v příslušenství 	<p>kryt' vhodným lakom (napr. silikonovým), resp. hliníkovou fóliou, ktorá zniži prenikanie vlhkosti do platne.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pod varné platne sa nemôžu inštalovať bez zvláštného opatrenia rúry, u ktorých môžu spaliny z pečenia prúdiť smerom nahor pod varnú platňu. Zadná stena kuchynskej linky za varnou platňou musí byť taktiež z tepelne odolného materiálu (120° C). Najmenšia vzdialenosť zadnej hrany varnej platne od zadnej steny je 40mm. Varná platňa nesmie byť inštalovaná v tesnej blízkosti kuchynskej skrinky z horľavého materiálu, presahujúcej nad povrch pracovnej desky. Nad varnou platňou sa doporučuje inštalovať iba odsávač pár (digestor), nad ktorým môže byť umiestnená kuchyňská skrinka. Samostatnú skrinku bez odsávača pár pre inštaláciu nad varnú platňu nedoporučujeme. Minimálna vzdialenosť medzi varnou platňou odsávačom je 650 mm, ďalej podľa doporučenia výrobcu odsávačov pár. Pred inštaláciou spotrebiča do výřezu v pracovnej doske nalepte po obvode spodnej časti rámu tesnenie proti zatekaniu kvapalín, ktoré je priložené v príslušenstve. 	<p>muszą być zachowane, przedstawiono na rysunku.</p> <ul style="list-style-type: none"> Krawędzie otworu zalecamy pokryć odpowiednim lakierem (np. silikonowym) lub folią aluminiową. Podczas instalacji pod płytą piekarnika do zabudowy, z którego spaliny mogą przedostać się w kierunku do góry pod płytę należy zachować szczególną ostrożność. Tylna ściana nad szafkami kuchennymi za płytą ceramiczną, musi być również wykonana z materiały odpornego na działanie wysokich temperatur (minimum 120 °C). Najmniejsza odległość tylnej krawędzi płyty ceramicznej od ściany tylnej wynosi 40 mm. Płyta ceramiczna nie może być zainstalowana w bezpośredniej bliskości od szafki roboczej wykonanej z materiału palnego, wystającej ponad płaszczyznę blatu szafki roboczej. Zalecamy, aby nad płytą ceramiczną zainstalować tylko okap kuchenny, nad którym może być umieszczona szafka kuchenna . Nje zalecamy instalować nad płytą ceramiczną samej szafki kuchennej bez okapu. Minimalna odległość płyty ceramicznej od okapu powinna wynosić 650 mm, lub zgodnie z zaleceniami producenta okapów. Przed instalacją urządzenia w otworze montażowym blatu szafki kuchennej, należy przyklepić na obwódzie dolnej części ramy taśmę uszczelniającą (będącą na wyposażeniu płyty ceramicznej) chroniącą przed zaciekaniami płynów.
VĚTRÁNÍ	VETRANIE	WENTYLACJA
<p>DŮLEŽITÉ! Dbejte následujících pokynů pro instalaci spotřebiče:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nedostatečný přístup chladícího vzduchu může vést k omezení funkce spotřebiče, případně k jeho poškození. V případě umístění indukční desky nad zásuvkou, nesmí v ní být umístěny drobné předměty a papíry, které by mohly upchat sací otvory ventilátorů a omezit chlazení indukční desky 	<p>DŮLEŽITÉ ! Dbaite následujících pokynov pre inštaláciu spotrebiča:</p> <ul style="list-style-type: none"> Nedostatečný prístup chladiaceho vzduchu môže byť príčinou obmedzení funkcie spotrebiča, prípadne k jeho poškodeniu. V prípade umiestnenia indukčnej desky nad zásuvkou, nesmú v nej byť umiestnené drobné predmety a papiere, ktoré by mohli upchať sacie otvory ventilátorov a obmedziť chladenie indukčnej desky. 	<p>WAŻNE OSTRZEŻENIE! Należy przestrzegać poniższych wskazówek, dotyczących instalacji urządzenia.</p> <ul style="list-style-type: none"> Niedostateczna ilość powietrza do chłodzenia, może prowadzić do nieprawidłowego działania urządzenia lub do jego uszkodzenia. W przypadku zamontowania płyty indukcyjnej nad szufladą, nie mogą być w niej umieszczone drobne przedmioty oraz papiery, które mogą zatkać otwór ssący wentylatora i ograniczyć chłodzenie płyty indukcyjnej.



Pokud je pracovní deska silnější jak 30 mm, je nutné upravit její tvar v místě výstupu chladícího vzduchu ze spotřebiče (viz obrázek)

Ak je pracovná doska silnejšia ako 30 mm, je nutné upraviť jej tvar v mieste výstupu chladiaceho vzduchu zo spotrebiča (viď. obrázok)

Jeżeli blat w którym zamontowana jest płyta, jest grubszy niż 30 mm, konieczne jest zmniejszenie jej grubości w miejscu wylotu powietrza chłodzącego z urządzenia (patrz rysunek)

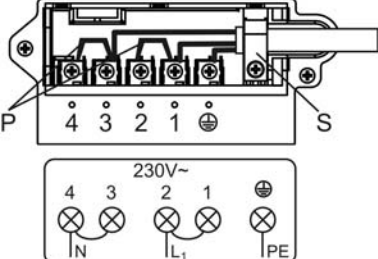
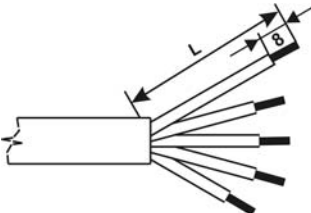
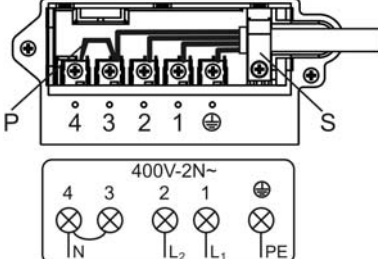


- Zadní stěna spodní skříňky musí být v oblasti výřezu pracovní desky otevřena, aby byla zabezpečena výměna vzduchu.
- Je třeba odstranit přední výtuku nábytku, aby vznikl otvor pro průchod vzduchu alespoň 7mm pod pracovní deskou po celé šířce spotřebiče.
- Případné výtuky pod pracovní deskou musí být odstraněny alespoň v oblasti pod spotřebičem.
- Vzdálenost mezi indukční varnou deskou a kuchyňským nábytkem, případně dalšími vestavnými spotřebiči musí být zvolena tak, aby bylo zajištěno dostatečné větrání a odvětrání indukčních varných zón. Je nutno dodržet minimální vzdálenost obsahu kuchyňské linky (obsahu zásuvky) od krytu desky 30 mm.
- Je třeba zabránit nadměrnému oteplení ze spodní

- Zadná stena spodnej skrinky musí byť v oblasti výřezu pracovnej desky otvorená, aby bola zabezpečená výmena vzduchu.
- Je treba odstrániť prednú výtuku nábytku, aby vznikol otvor pre priechod vzduchu min. 7 mm pod pracovnou doskou po celej šírke spotrebiča.
- Pípadné výtuky pod pracovnou doskou musia byť odstránené alespoň v oblasti pod spotrebičom.
- Vzdialenosť medzi indukčnou varnou doskou a kuchyňským nábytkom, prípadne ďalšími vstavanými spotrebičami musí byť vybraná tak, aby bolo zaistené dostatočné vetranie a odvetrávanie indukčných varných zón. Je nutné dodržat minimálnú vzdialenosť obsahu kuchyňskej linky (obsahu zásuvky) od krytu platne 30 mm.
- Je treba zabrániť nadmernému otepleniu zo

- Tylná ściana szafki pod płytą musi być otwarta, tak aby zabezpieczył wymianę powietrza.
- Należy usunąć przednią poprzeczkę szafki, tak aby powstał pod blatem na całej szerokości urządzenia otwór dla przepływu powietrza wynoszący co najmniej 7 mm
- Ewentualne poprzeczki szafki, powinny być usunięte, przynajmniej w obrysie blatu roboczego.
- Odległości między indukcyjną płytą grzewczą a meblami kuchennymi, ewentualnie innym urządzeniem do zabudowy muszą być takie, aby była zapewniona dostateczna wentylacja pól indukcyjnych. Minimalna odległość mebla kuchennego (szuflady), od obudowy płyty musi wynosić 30 mm.
- Należy chronić płytę, przed nadmiernym jej ogrzaniem od spodu np. od piekarnika do zabudowy bez

<p>strany, např. od vestavné pečicí trouby bez chladicího ventilátoru dodatečným odvětráním - viz obrázek..</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pokud u vestavné pečicí trouby umístěné pod vestavnou varnou deskou probíhá proces pyrolýzy (vysokoteplotní čištění), nesmí se indukční varná deska používat. 	<p>spodnej strany, napr. od vstavanej pečiacej rúry bez chladiaceho ventilátora dodatočným odvetraním – vid. obrázok.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ak vo vstavanej pečiacej rúry umiestenej pod vstavanou varnou platňou prebieha proces pyrolýzy (vysokoteplotné čistenie), nesmie sa indukčná varná platňa používať. 	<p>wentylatora chłodzącego, dodatkową wentylacją – patrz rysunek.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Jeżeli w piekarniku do zabudowy, umieszczonym pod płytą do zabudowy, przebiega proces pyrolizy (czyszczenie w wysokiej temperaturze), nie wolno używać indukcyjnej płyty grzewczej.
PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE K ELEKTRICKÉ SÍTI	PRİPOJENIE SPOTREBIČA K ELEKTRICKEJ SIETI	PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA DO SIECI ELEKTRYCZNEJ
<p>Připojení spotřebiče k elektrické síti smí provádět jen odborně oprávněná firma. Do rozvodu před spotřebičem musí být zabudován spínač pro odpojení spotřebiče od elektrické sítě, u něhož je vzdálenost rozpojených kontaktů všech pólů min. 3 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • K připojení varné desky použijte 5-ti žilový kabel o průřezu 1,5mm, např. typu H05VV-F5G1,5, jehož konce upravte podle obrázku. • Konce vodičů je nutno zpevnit proti roztržení nalisovanými koncovkami. • Po upevnění konců vodičů pod hlavy šroubů ve svorkovnici založte kabel do svorkovnice a zajistěte proti vytržení sponou. • Nakonec zavřete víko svorkovnice. • Po připojení spotřebiče otočte do pracovní polohy, vložte do výřezu a zkontrolujte polohu přívodního kabelu. • Varnou desku zajistěte upínkami (viz. obrázek) a to přiměřenou silou tak, aby nedošlo k poškození spotřebiče. 	<p>Připojenie spotrebiča k elektrickej sieti smie vykonávať iba oprávnená a odborne spôsobilá osoba.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do rozvodu pred spotrebičom musí byť zabudovaný spínač pre odpojenie spotrebiča od elektrickej siete, u ktorého je vzdialenosť rozpojených kontaktov všetkých pólů minimálne 3 mm. • K pripojeniu varnej platne použite 5 žilový sieťový kábel o prierezu 1,5 mm, napríklad H05VV-F5G1,5, ktorého konce upravte podľa obrázku. • Konce vodičov je nutné spevniť proti rozstrapateniu nalisovaných koncoviek. • Po upevnení koncov vodičov pod hlavy skrutiek vo svorkovnici založte kábel do krabičky svorkovnice a zaistite proti vytrhnutiu sponou. • Nakoniec zatvorte veko krabice svorkovnice. • Po pripojení spotrebiča otočte do pracovnej polohy, vložte do výřezu a skontrolujte polohu prívodného kábla. • Varnú platňu zaistite sponami (vid. obrázok), a to primeranou silou tak, aby nedošlo k poškodeniu spotrebiča. 	<p>Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej może wykonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia energetyczne. Na przyłącze płyty ceramicznej do sieci elektrycznej musi być umieszczony wyłącznik umożliwiający odcięcie wszystkich faz od sieci. Odległość styków w stanie wyłączonym musi wynosić minimum 3 mm.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Do podłączenia płyty kuchennej do sieci elektrycznej, należy wykorzystać 5-żyłowy przewód o przekroju 1,5 mm² np. typ H05VV-F3G1,5, którego końcówki należy przygotować zgodnie z rysunkiem. • Końce przewodów należy zabezpieczyć przed rozplecieniem poprzez zaciśnięcie specjalnych końcówek. • Po umocowaniu końców przewodów pod główkami wkrętów w puszcze przyłączeniowej, umieścić kábel w skrzynce i zabezpieczyć przed wyrwaniem przy pomocy klamry. • Na zakończenie zamknąć przykrywkę puszki przyłączeniowej. • Po przyłączeniu, urządzenie obrócić w położenie robocze, umieścić w otworze montażowym oraz skontrolować położenie przewodu zasilającego. • Płytę do zabudowy należy przymocować dociskami (patrz rys.) z taką siłą, aby nie spowodować jej uszkodzenia.
MOŽNOSTI PŘIPOJENÍ	MOŽNOSTI PRİPOJENIA	MOŻLIWOŚCI PODŁĄCZENIA
<p>Připojení spotřebiče k elektrické síti smí provádět jen odborně oprávněná firma.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Připojovací napětí 400V 2N ~, 50 Hz • Jmenovité napětí komponentů 230V ~ 	<p>Připojenie spotrebiča k elektrickej sieti smie vykonávať iba oprávnená a odborne spôsobilá osoba.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Připojovacie napätie 400V 2N ~, 50 Hz • Menovité napätie komponentov 230V ~ 	<p>Podłączenie urządzenia do sieci elektrycznej może wykonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia energetyczne</p> <ul style="list-style-type: none"> • Napięcie zasilania 400V 2N ~, 50 Hz • Znamionowe napięcie komponentu 230V ~

JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ		DVOUFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ
		
<p>JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ P – propojka (klema) S – spona proti vytržení ⊕ - PE – zelenožlutý – L = 60 mm 1 – L1 – černý – L = 60mm 2 – L1 – propojit propojkou (klemou) s kontaktem č. 1 3 – N – světlemodrý – L = 100mm 4 – N – propojit propojkou (klemou) s kontaktem č 3</p>	<p>JEDNOFÁZOVÉ PŘIPOJENIE P - prepojka (klema) S - spona proti vytržení ⊕ - PE - zelenožltý - L = 60 mm 1 - L1 - čierny - L = 60mm 2 - L1 - prepojiť prepojkou (klemou) s kontaktem č 1 3 - N - svetlomodrý - L = 100mm 4 - N - prepojiť prepojkou (klemou) s kontaktem č 3</p>	<p>PODŁĄCZENIE JEDNOFAZOWE P – konektor (klema) S – zacisk zabezpieczający przewód przed wyrwaniem ⊕ - PE – żółto-zielony – L = 60 mm 1 – L1 – czarny – L = 60mm 2 – L1 – podłączyć konektor (klemę) z kontaktem nr 1 3 – N – jasnoniebieski – L = 100mm 4 – N – podłączyć konektor (klemę) z kontaktem nr 3</p>
<p>DVOUFÁZOVÉ PŘIPOJENÍ P – propojka (klema) S – spona proti vytržení ⊕ - PE - zelenožlutý – L = 60 mm 1 – L1 - hnědý – L = 60mm 2 – L2 – černý - L = 80mm 3 – N – světlemodrý – L = 100mm 4 – N - propojit propojkou (klemou) s kontaktem č 3</p>	<p>DVOUFÁZOVÉ PŘIPOJENIE P - prepojka (klema) S - spona proti vytržení ⊕ - PE - zelenožltý - L = 60 mm 1 - L1 - hnedý - L = 60mm 2 - L2 - čierny - L = 80mm 3 - N - svetlomodrý - L = 100mm 4 - N - prepojiť prepojkou (klemou) s kontaktem č 3</p>	<p>PODŁĄCZENIE DWUFAZOWE P – konektor (klema) S – zacisk zabezpieczający przewód przed wyrwaniem ⊕ - PE - żółto-zielony – L = 60 mm 1 – L1 – brązowy – L = 60mm 2 – L2 – czarny - L = 80mm 3 – N – jasnoniebieski – L = 100mm 4 – N – podłączyć konektor (klemę) z kontaktem nr 3</p>
<p>UPOZORNĚNÍ: Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.</p>	<p>UPOZORNENIE: Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.</p>	<p>UWAGA: Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.</p>

PŘÍSLUŠENSTVÍ	PŘÍSLUŠENSTVO	WYPOSAŽENIE	MIT 600 FX1 MIT 600 FF MIT 600 FSC
Těsnící hmota	Tesniaca hmota	Taśma uszczelniająca	1 ks / Szt.
Čističí škrabka	Čistiaca škrabka	Skrobak	1 ks / Szt.
Upínka	Špona	Docisk	4 ks / Szt.
Šroub 3,9 x 6,5 mm	Skrutka 3,9 x ,65 mm	Sruba 3,9 x 6,5 mm	4 ks / Szt.

TECHNICKÉ ÚDAJE		TECHNICKÉ ÚDAJE		DANE TECHNICZNE		MIT 600 FX1* MIT 600 FF MIT 600 FSC
Elektrická vestavná varná deska		Elektrická vstavaná varná platňa		Elektryczna płyta indukcyjna do zabudowy		
Rozměry		Rozmery		Wymiary		
Celkové rozměry - Š x Hl. x V (V = zabudovaná hloubka)		Výška / šířka / hloubka Š x Hl. x V (V = zabudovaná hloubka)		Szer x Głęb. x Wys. (V = głębokość zabudowy)		590 / 505 / 51 mm 595 / 510 / 51 mm*
Rozměry výřezu v pracovní desce - Š x Hl x Tl. pracovní desky		Rozmery výřezu v pracovnej doske - Š x Hl x Tl. pracovnej dosky		Wymiary otworu montażowego w blacie szafki kuchennej Szer x Głęb x Wys. płyty		560 x 490 x (30 - 50) mm
Varné zóny		Varné zóny				
Levá přední (kW)	∅ 160mm	Ľavá predná (kW)	∅ 160mm	Lewe przednie (kW)	∅ 160mm	1,40
Levá zadní (kW)	∅ 200 mm	Ľavá zadná (kW)	∅ 200 mm	Lewe tylne (kW)	∅ 200 mm	2,30
Pravá zadní (kW)	∅ 160 mm	Pravá zadná (kW)	∅ 160 mm	Prawe tylne (kW)	∅ 160 mm	1,40
Pravá přední (kW)	∅ 200 mm	Pravá predná (kW)	∅ 200 mm	Prawe przednie (kW)	∅ 200 mm	2,30
Elektrické napětí		Elektrické napätie		Napięcie elektryczne		230 / 400 V ~
Celkový el. příkon		Celkový el. príkon		Całkowita nominalna moc elektryczna		7,35

model - MIT 600 FX1 - 595 / 510 / 51 mm*

SAP 286747

